

LIGJ
Nr. 12/2022

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT
TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË
SË REPUBLIKËS SË GREQISË, PËR NGRITJEN DHE FUNKSIONIMIN
E NJË QENDRE TË PËRBASHKËT POLICORE DHE DOGANORE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Greqisë, për ngritjen dhe funksionimin e një qendre të përbashkët policore dhe doganore, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 3.2.2022.

Shpallur me dekretin nr. 13491, datë 25.2.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

MARRËVESHJE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË GREQISË,
MBI NGRITJEN DHE FUNKSIONIMIN E NJË QENDRE TË PËRBASHKËT
POLICORE DHE DOGANORE**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Greqisë (në vijim të referuara si “Palët”);

me qëllim forcimin e bashkëpunimit ndërmjet autoriteteve të tyre kompetente;

me synim rritjen e efikasitetit në luftën kundër krimit të organizuar dhe rrjeteve të tij, migracionin e paligjshëm, trafikimin e lëndëve narkotike, ekstremizmin e dhunshëm, radikalizmin, si dhe krime të tjera të rënda;

duke qenë të ndërgjegjshëm për shkallën e krimit ndërkufitar, si edhe nevojën për të marrë masa të përbashkëta kundër kërcënimeve ndërkufitare, si dhe të vendosur për të luftuar bashkërisht me efikasitet krimin ndërkufitar;

me dëshirën për të përmirësuar shkëmbimin e informacionit ndërmjet autoriteteve të tyre kompetente;

me dëshirën për të vendosur një kuadër dhe standarde të përbashkëta mbi çështjet e lartpërmendura, të krijuara në përputhje me kërkesat dhe normat e Bashkimit Evropian;

duke respektuar marrëveshjet ndërkombëtare dhe legjislacionin kombëtar të të dy shteteve, si dhe pa cenuar angazhimet e tyre të mëparshme, bazuar në marrëveshje dypalëshe dhe shumëpalëshe me vende të treta,
kanë rënë dakord si më poshtë:

KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1 **Përkufizimet**

Me qëllim zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, termat më poshtë kanë kuptimin si vijon:

1. Qendër e Bashkëpunimit (e quajtur më pas si “Qendra”) – një qendër që kryen shkëmbimin e informacionit dhe asiston veprimtaritë e autoriteteve të policisë dhe autoritetet doganore të Palëve.

2. Zyrtarë – përfaqësues të Autoriteteve Kompetente, të përmendur në nenin 3 të kësaj Marrëveshjeje, të cilët kryejnë detyrat në Qendër, në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar dhe dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

3. Koordinator – përfaqësues i caktuar nga Autoritetet Kompetente të Palëve, i cili organizon dhe kontrollon veprimtaritë e përfaqësuesve të vendit të tij apo të saj në Qendër.

4. Komisioni i përbashkët – përfaqësues nga secila palë, i referuar në nenin 9 të kësaj Marrëveshjeje, i cili miraton dhe aprovon “Rregulloren e procedurës për organizimin dhe funksionimin e Qendrës” (në vijim referuar si “Rregullorja”) dhe monitoron zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

5. Krim ndërkufitar – një krim përkufizohet me natyrë ndërkufitare, nëse:

- a) kryhet në më shumë se një shtet;
- b) kryhet në një shtet por një pjesë kryesore e përgatitjes, planifikimit, drejtimit dhe kontrollit të tij ndodh në një shtet tjetër;
- c) kryhet në një shtet por përfshin një grup kriminal të organizuar, i cili përfshihet në veprimtari kriminale në më shumë se një shtet; ose
- d) kryhet në një shtet por ka ndikime thelbësore në një shtet tjetër.

Neni 2 **Krijimi**

1. Palët bien dakord të krijojnë një Qendër për shkëmbimin e informacionit dhe koordinimin e bashkëpunimit nëpërmjet Qendrës ndërmjet Autoriteteve, referuar në nenin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

2. Qendra do të pozicionohet në territorin e Republikës së Greqisë, në pikën e kalimit kufitar të Kakavijës.

3. Autoritetet Kompetente të Palëve nuk mund të përdorin Qendrën për shkëmbim të informacionit, bashkëpunim dhe koordinim, në lidhje me çështjet në fushën e marrëdhënieve detare ndërmjet Palëve.

4. Emri i Qendrës do të jetë në formë të shkruar me një mbishkrim në gjuhët greke, shqipe dhe angleze, sipas Rregullores së procedurës.

Neni 3 **Autoritetet Kompetente**

Autoritetet Kompetente të Palëve, për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, janë si më poshtë:
Për Republikën e Shqipërisë:

- Ministria e Brendshme – Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit/Departamenti për Kufirin dhe Migracionin;
 - Ministria e Financave dhe Ekonomisë – Drejtoria e Përgjithshme e Doganave.
- Për Republikën e Greqisë:
- Ministria e Mbrojtjes së Qytetarëve – Policia Greke;
 - Autoriteti i Pavarur i të Ardhurave Publike – Drejtoria e Përgjithshme e Doganave dhe Akcizës.

Neni 4

Rregulla të përbashkëta në funksionimin e Qendrës

1. Qendra nuk do të ketë personalitet juridik.
2. Orët e punës së Qendrës do të përcaktohen në Rregullore.
3. Qendra do të punësojë përfaqësues të Autoriteteve Kompetente të Palëve, të cilët kryejnë analizën dhe shkëmbimin e informacionit, si edhe mbështesin ekzekutimin e veprimtarive të Autoriteteve Kombëtare Kompetente, siç referohet në nenin 3 të kësaj Marrëveshjeje.
4. Qendra do të administrohet nga koordinatorët e secilës palë. Funksionet dhe detyrat e koordinatorëve, ashtu si edhe sqarimet e mëtejshme, në lidhje me menaxhimin administrativ, do të rregullohen nga “Rregullorja”, të cilat do të firmosen nga Komiteti i Përbashkët. Organizimi i veprimtarive dhe ndërveprimi ndërmjet zyrtarëve të Autoriteteve Kompetente të Palëve do të jetë i shkruar në Rregullore.
5. Shkëmbimi i informacionit ndërmjet palëve kërkuuese dhe të kërkuara do të bëhet mbi bazën e interesave të përbashkëta dhe parimit të barazisë, dhe gjithashtu duke marrë në konsideratë parimin e reciprocitetit.

KAPITULLI II

FUSHAT DHE METODAT E BASHKËPUNIMIT

Neni 5

Detyrat e Qendrës

Në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar dhe me përjashtim të bashkëpunimit gjyqësor ndërkombëtar, Autoritetet Kompetente të Palëve do të bashkëpunojnë nëpërmjet Qendrës, në fushat e mëposhtme:

- a) shkëmbimi i të dhënave dhe informacionit me kërkesë, sipas procedurave të cilat do të vendosen me rregullore;
- b) vlerësim dhe analizë e përbashkët, bazuar në të dhënat dhe informacionin në dispozicion, me qëllim kryerjen e analizës së riskut;
- c) asistencë dhe koordinim i veprimtarive të strukturave të tjera të Autoriteteve Kompetente, siç referohet në nenin 3 të kësaj Marrëveshjeje;
- d) shkëmbimi i informacionit në formë të shkruar, në formate specifike, me iniciativë të njëres prej tyre, pa kërkesë, për t'i mundësuar palës tjetër asistencë në parandalimin dhe luftën kundër krimeve, ose në rast kërcënimesh ndaj rendit publik dhe sigurisë;
- e) bashkëpunimi me qendrat e tjera për bashkëpunim policor dhe doganor, subjekt i miratimit të përbashkët të koordinatorëve të përfshirë dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar.

Neni 6

Shkëmbimi i informacionit

1. Shkëmbimi i informacionit të përshkruar në nenin 4, në veçanti, do t'i referohet çështjeve të mëposhtme:

- a) legjislacionit përkatës kombëtar të palëve;
- b) migracionit të paligjshëm, kontrabandimit të emigrantëve dhe refugjatëve/trafikimi i qenieve njerëzore dhe veprimtaritë e paligjshme që lidhen me to;
- c) ekstremizmit të dhunshëm dhe rekrutimit të luftëtarëve të huaj;
- d) krimeve dhe shkeljeve që lidhen me falsifikimin e dokumenteve të udhëtimit, kartave të identitetit, vizave dhe lejeve të qëndrimit, duke përfshirë modelet e dokumenteve të përdorura për kryerjen e veprimtarive ilegale;
- e) krimeve dhe shkeljeve që lidhen me kultivimin e paligjshëm, prodhimin, eksportin, transportin dhe trafikimin e lëndëve narkotike dhe substancave psikotrope, prekursorëve, si dhe trafikimin e armëve, municioneve, lëndëve plasëse, mallrave me përdorim të dyfishtë, armëve biologjike dhe kimike, materialeve toksike, bërthamore dhe radioaktive;
- f) krimeve dhe shkeljeve që kanë, në lidhje me mjetet motorike;
- g) situatave të emergjencës ose shfaqjes së situatave që mund të ndikojnë në kryerjen me sukses të kontrolleve kufitare në kufijtë e përbashkët të shteteve të palëve;
- h) personave të cilëve iu është refuzuar hyrja në territoret e shteteve të palëve;
- i) shkeljeve ose përpjekjeve për të shkelur legjislacionin kombëtar të njëjës prej palëve në kalimin e kufirit të shtetit të tij;
- j) trafikimit të paligjshëm të pasurisë kulturore;
- k) personave të humbur;
- l) krimit të organizuar që lidhet me pronën, vjedhjes së metaleve, si edhe kontrabandimit dhe transportit të të ardhurave që rrjedhin nga veprimtaria kriminale;
- m) informacionit mbi lejet e drejtimit dhe dokumentet e automjeteve;
- n) vendbanimi, vendqëndrimi dhe lejet e qëndrimit;
- o) krimeve dhe shkeljeve, në lidhje me kontrabandimin e parave të falsifikuara, karburanteve, cigareve, piraterisë dhe produkteve të falsifikuara, specieve të listuar nga CITES, konkretisht “Konventën mbi tregtinë ndërkombëtare të specieve të rrezikuara të faunës dhe florës së egër”, nënshkruar në Uashington DC, më 3 mars 1973, përmirësuar në Bon, më 22 qershor 1979, dhe çdo vepër tjetër penale dhe shkelje kundër rregullave të doganave dhe akcizave;
- p) shkeljeve gjatë transportit të mallrave, të cilat i nënshtrohen procedurës së përbashkët të tranzitit.

Neni 7

Mënyra e komunikimit

1. Shkëmbimi i informacionit ndërmjet Autoriteteve Kompetente të Palëve do të kryhet nëpërmjet Qendrës në përputhje me rregullat e shkruara në Rregullat.

2. Kërkesat dhe përgjigjet duhet të bëhen në formë të shkruar, në një formë standarde të përcaktuar në Rregullore.

3. Në raste emergjence do të pranohet një kërkesë verbale, duke siguruar se kërkesa dhe përgjigja përkatëse janë regjistruar shkurtimisht në një ditar të veçantë, dhe konfirmuar me shkrim të paktën 24 orë pas marrjes së tyre.

4. Pala kërkuese duhet të shprehë qëllimet përse do të përdoret informacioni dhe nëse ato do të përdoren nga autoritetet e tjera kompetente.

5. Zyrtarët e Qendrës do të jenë të detyruar të regjistrojnë dhe të arkivojnë të gjitha kërkesat dhe përgjigjet. Përdorimi dhe ruajtja e dokumenteve në Qendër do të kryhet në përputhje me dispozitat e legjislacionit kombëtar në fuqi, që kanë të bëjnë me autoritetet përkatëse.

6. Komunikimi nëpërmjet Qendrës do të kryhet në gjuhët shqipe, greke dhe angleze.

KAPITULLI III

STRUKTURA DHE ORGANIZIMI I QENDRËS

Neni 8

Statusi i zyrtarëve

1. Zyrtarët e caktuar në Qendër do të kryejnë detyrat e tyre në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar të palës që përfaqësojnë, duke respektuar legjislacionin e palës në territorin e së cilës krijohet Qendra.
2. Secila palë do të caktojë një numër të barabartë personeli nga ana e Autoriteteve të tyre Kompetente për të punuar në Qendër.
3. Zyrtarët e caktuar në Qendër nuk do të marrin pjesë drejtpërdrejtë në ekzekutimin e veprimtarive operacionale dhe në kryerjen e kontrolleve kufitare në shtetin e palës tjetër.
4. Zyrtarët e caktuar në Qendër do të veshin uniforma me emblemën e njësive përkatëse të shërbimit.
5. Përgjegjësia për çdo dëm të shkaktuar nga zyrtarët e caktuar në Qendër do të jetë në përputhje me legjislacionin kombëtar përkatës të këtyre zyrtarëve.
6. Dispozitat e ligjeve penale të palës greke mbi mbrojtjen e punonjësve civilë dhe veprimtarinë e tyre do të zbatohen për shkeljet e kryera kundër zyrtarëve të palës tjetër të caktuar në Qendër, kur janë në punë ose në lidhje me punën e tyre.
7. Secila palë do të ushtrojë kompetenca administrative e disiplinore ekskluzivisht mbi zyrtarët e saj të caktuar në Qendër. Zyrtarët e caktuar në Qendër janë objekt i detyrimeve administrative dhe disiplinore sipas legjislacionit të tyre përkatës kombëtar.
8. Koordinatorët do t'i mundësojnë njeri-tjetrit një listë me emrat e zyrtarëve të caktuar në Qendër. Çdo ndryshim në këtë listë do të raportohet me shkrim, në kohën e duhur, te koordinatori i palës tjetër.
9. Zyrtarët e caktuar në Qendër do të hyjnë dhe dalin nga Qendra me karta shërbimi të lëshuara nga pala greke. Kartat e shërbimit mund të përdoren gjithashtu nga zyrtarët për hyrje dhe dalje nga territori i Republikës Greke, në lidhje me kryerjen e detyrave të tyre.

Neni 9

Statusi i komisionit të përbashkët

1. Me anë të kësaj Marrëveshjeje, Palët krijojnë një komision të përbashkët, i cili do të përbëhet prej katër përfaqësuesish të secilës palë (dy nga secili Autoritet Kompetent i secilës palë), dhe do të mbledhet dy herë në vit në Qendër. Palët do të njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, mbi anëtarët e tyre përkatës të komisionit të përbashkët.
2. Komisioni do të përgatisë dhe miratojë unanimisht Rregullat e tij të Procedurës.
3. Komisioni do të përgatisë dhe miratojë unanimisht Rregullat e Procedurës mbi Organizimin dhe Funksionimin e Qendrës.
4. Rregullat e Procedurës së Komitetit të Përbashkët dhe Rregullat e Procedurës mbi Organizimin dhe Funksionimin e Qendrës do të nënshkruhen nga pala greke nga drejtori i Divizionit të Bashkëpunimit Policor Ndërkombëtar të Policisë Greke dhe për palën shqiptare nga drejtori i Departamentit për Kufirin dhe Migracionin. Personat e lartpërmendur do të jenë kryetarë të komisionit të përbashkët.
5. Komisioni do të monitorojë zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, do të identifikojë masat e nevojshme për zbatim dhe do të propozojë protokolle zbatuese, me qëllim adresimin e masave specifike lidhur me aplikimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Këto protokolle zbatuese do të miratohen nga Autoritetet Kompetente, sipas legjislacionit të tyre kombëtar.
6. Komisioni do të përgatisë një raport, në lidhje me funksionimin dhe veprimtaritë e Qendrës, duke vlerësuar veprimtaritë e Qendrës mbi bazë vjetore.

Neni 10

Pajisjet dhe kostot

1. Secila palë do të mundësojë pajisjet e nevojshme të komunikimit dhe ato teknike (telefon, faks, kompjuter, etj.) për nevoja të zyrtarëve të saj.
2. Pala greke do të mundësojë pajisjet e zyrës (tavolina, karrige, rafte etj.) për nevojat e zyrtarëve të Qendrës.
3. Shpenzimet që do të lindin nga veprimtaria e Qendrës (mirëmbajtja, energjia elektrike, furnizimi me ujë dhe ngrohja) do të sigurohen nga pala pritëse. Secila palë do të mbulojë shpenzimet për personelin e saj dhe materialet (si telefonat dhe shpenzimet për internetin).
4. Palët do të mundësojnë ngritjen e rrjeteve të telekomunikacionit, aksesin në bazën kombëtare të të dhënave, sistemet e përpunimit të të dhënave dhe internetin, të cilat janë të nevojshme për veprimtaritë e zyrtarëve në Qendër. Secila palë do të marrë masat lidhur me mbrojtjen e privatësisë së komunikimit.
5. Pala greke do të jetë përgjegjëse për marrjen e masave të nevojshme organizative për sigurinë e Qendrës.
6. Nëse është e nevojshme, secila palë do të vendosë personel për mirëmbajtjen dhe riparimin e pajisjeve të përdorura në Qendër nga vetë zyrtarët.

Neni 11

Trajnimi

1. Brenda kuadrit të kësaj Marrëveshjeje, Palët mund të shkëmbejnë ekspertë, me qëllim trajnimin dhe përfitimin nga ekspertiza e tyre dhe mund të organizojnë trajnime të përbashkëta, nëse është e nevojshme.
2. Në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar, Autoritetet Kompetente të palëve mund të shkëmbejnë ekspertizë nëpërmjet Qendrës, në lidhje me çështjet e parashtruara në këtë Marrëveshje, me qëllim thjeshtësimin dhe harmonizimin e procedurave dhe praktikave.

KAPITULLI IV

MBROJTJA E TË DHËNAVE DHE TË INFORMACIONIT

Neni 12

Mbrojtja e të dhënave personale

Shkëmbimi i ndërsjellë i të dhënave personale ndërmjet Autoriteteve Kompetente të Palëve do të kryhet në përputhje me legjislacionin përkatës kombëtar, duke pasur parasysh kushtet e përcaktuara nga Autoriteti Kompetent ofrues dhe parimet vijuese, të cilat zbatohen si për përpunimin e të dhënave automatike dhe joautomatike.

1. Të dhënat e siguruar nuk do të përdoren për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat janë siguruar fillimisht, pa pëlqimin e Autoritetit ofrues.
2. Të dhënat e siguruar do të shkatërrohen/përditësohen nëse:
 - a) e dhëna tregon që është e pasaktë; ose
 - b) Autoriteti Kompetent ofrues ka informuar se të dhënat janë mbledhur ose siguruar në kundërshtim me ligjin; ose
 - c) të dhënat nuk janë më të nevojshme për qëllimin për të cilin janë siguruar, me përjashtim kur ka një autorizim të qartë nga Autoriteti ofrues për përdorim të të dhënave të ofruara edhe për qëllime të tjera.
3. Me kërkesë të Autoritetit Kompetent ofrues, Autoriteti Kompetent marrës do të sigurojë informacion mbi përdorimin e të dhënave.

4. Autoriteti kompetent ofrues do të garantojë saktësinë dhe eficiencën, dhe kushteve moderne të të dhënave të mundësuar. Në rast se verifikohet se të dhënat e mundësuar janë të pasakta ose nuk duhej të ishin mundësuar, ose në rast se ka një kërkesë me asgjësimin e të dhënave të marra në një fazë të mëvonshme në legjislacionin kombëtar përkatës të Autoritetit ofrues ose marrës, Autoritetit Kompetent ofrues ose marrës do të njoftohet menjëherë në mënyrë që të bëjë asgjësimin e tyre ose që të bëjë korrigjimet përkatëse sipas paragrafit 2 të këtij neni.

5. Autoriteti Kompetent ofrues do të jetë i detyruar që të mbrojë në mënyrë efikase të dhënat e siguruar kundrejt aksesit të paautorizuar, modifikimeve ose shpërndarjes. Palët do të sigurojnë masat e nevojshme organizative dhe teknike për të mbrojtur të gjitha të dhënat e shkëmbyera nga humbja aksidentale, asgjësimi aksidental ose i paligjshëm, aksesit i paautorizuar, modifikimi, shpërndarja, asgjësimi ose fshirja.

6. Në rast të aksesit të paautorizuar ose shpërndarjes së të dhënave të siguruar, Autoriteti Kompetent marrës do të informojë në mënyrë të menjëhershme Autoritetin Kompetent ofrues në lidhje me rrethanat që kanë të bëjnë me aksesin ose shpërndarjen e paautorizuar, si dhe në lidhje me masat e marra për shmangien e incidenteve të tilla në të ardhmen.

7. Të dy Autoritetet, ofrues dhe marrës, do të jenë të detyruar të mbajnë një regjistër për sigurimin, marrjen, ndryshimin ose asgjësimin e të dhënave.

8. Pas mundësimit të të dhënave, Autoriteti Kompetent Ofrues do të informojë Autoritetin Kompetent Marrës, në përputhje me legjislacionin e tij kombëtar, për periudhën brenda të cilës të dhënat duhen asgjësuar, si edhe për çdo kufizim në lidhje me përdorimin e tyre, fshirjen ose asgjësimin, duke përfshirë kufizime të mundshme lidhur me aksesin. Kur nevoja e kufizimeve të tilla është përcaktuar pas transferimit të të dhënave, Palët informojnë më tej njëra-tjetrën në një fazë të mëvonshme.

9. Me anë të një kërkesë me shkrim, personi, të dhënat e të cilit sigurohen ose janë siguruar do të marrë informacion mbi të dhënat e siguruar dhe qëllimin për të cilin ato do të përdoren, në përputhje me legjislacionin kombëtar të palëve. Nëse personi dorëzon një kërkesë për aksesim, modifikim ose asgjësim të këtyre të dhënave, Autoriteti Kompetent Marrës do të ndërmarrë një vendim në përputhje me deklaratën e Autoritetit Kompetent Ofrues, në secilin rast kjo deklaratë do të bëhet në zbatim të legjislacionit kombëtar të zbatueshëm.

10. Kur Autoriteti Kompetent merr një kërkesë për informim nga një shtetas i palës duhet të informojë menjëherë Autoritetet Kompetente të palës tjetër përpara ofrimit të një informacioni të tillë.

11. Të dhënat nuk mund t'i sigurohen një pale të tretë, përfshirë qendra të tjera për bashkëpunim policor dhe doganor, me përjashtim të miratimit me shkrim paraprak të palës ofruese.

12. Secila palë do të ketë të drejtën të refuzojë mundësimin e të dhënave në rast se mundësimi i tyre mund të kërcënojë sigurinë kombëtare ose rendin publik, ose është në kundërshtim me legjislacionin kombëtar dhe me *acquis-communautaire* të Republikës së Greqisë.

13. Palët do të ndërmarrin të gjithë masat e nevojshme, në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar, me qëllim të shmangin çdo dëm kundrejt palës së tretë, që rezulton nga sigurimi, marrja ose përdorimi i të dhënave, si edhe për të eliminuar parakushtet që çojnë në pasoja të mundshme të pafavorshme.

14. Në rast mosrespektimi të dispozitave të këtij neni nga pala marrëse, pala ofruese mund të kërkojë fshirjen ose asgjësimin e të dhënave të ofruara.

Neni 13

Shkëmbimi dhe mbrojtja e informacionit të klasifikuar

Shkëmbimi dhe mbrojtja e informacionit të klasifikuar do të kryhet në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve.

KAPITULLI V DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 14

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Të gjitha mosmarrëveshjet që mund të rrjedhin nga interpretimi apo zbatimi i kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen nga koordinаторët. Në rastet se nuk arrihet zgjidhja, mosmarrëveshjet do të zgjidhen nëpërmjet konsultimeve në kuadër të komisionit të përbashkët. Në rast se nuk arrihet zgjidhja e tyre nga komisioni i përbashkët, konfliktet do të zgjidhen me anë të konsultimeve ndërmjet Palëve, duke shfrytëzuar kanalet diplomatike.

Neni 15

Bashkëpunimi me organizata dhe palë të treta

Palët do të vendosin, me pëlqim të përbashkët me shkrim, për pjesëmarrjen e organizatave ose/dhe palëve të treta në Qendër. Për këtë qëllim, do të arrihet një marrëveshje zbatimi ose do të vendosen masa rregulluese.

Neni 16

Lidhja me marrëveshjet e tjera ndërkombëtare

Kjo Marrëveshje nuk do të cenojë të drejtat dhe detyrimet e Palëve që lindin nga marrëveshjet ndërkombëtare ku ato janë palë.

Neni 17

Refuzimi i bashkëpunimit

Në lidhje me sigurinë kombëtare ose interesa të tjera publike, ose në rast se nuk do të jetë në përputhje me legjislacionin kombëtar, secila palë mund të mohojë ndihmën përkohësisht, plotësisht ose pjesërisht. Pala tjetër do të informohet, menjëherë, me shkrim, në lidhje me arsyet e një refuzimi të tillë.

Neni 18

Hyrja në fuqi, ndryshimet dhe përfundimi

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi pas marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me anë të së cilit palët informojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, për plotësimin e procedurave të brendshme që nevojiten për hyrjen e saj në fuqi.

2. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet dhe plotësohet mbi bazë të pëlqimit të ndërsjellë me shkrim të Palëve. Ndryshimet dhe shtesat do të hyjnë në fuqi sipas procedurës së parashikuar në paragrafin 1, të këtij neni.

3. Kjo Marrëveshje do të lidhet për një periudhë prej pesë vitesh dhe do të rinovohet automatikisht për një periudhë prej pesë vitesh të njëpasnjëshme, vetëm nëse pala informon palën tjetër me shkrim për qëllimin e saj për të përfunduar këtë Marrëveshje. Në këtë rast, kjo Marrëveshje nuk do të jetë më në fuqi gjashtë muaj pas datës së marrjes së njoftimit.

4. Autoritetet doganore do të fillojnë bashkëpunimin në Qendër pasi Palët të njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, mbi gatishmërinë e autoriteteve të tyre përkatëse doganore për të marrë pjesë në bashkëpunimin e Qendrës.

Nënshtuar në, më2021, në dy tekste origjinale, secila në shqip, greqisht dhe anglisht, ku të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast të ndonjë mospërputhjeje, përkthimi në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Julian Hodaj
Zëvendësministër i Brendshëm

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË
GREQISË

Eleftherios Olkonomou
Zëvendësministër i Mbrojtjes së Qytetarit